

## Work Sheets for Rand Leases Project.

- I Project as planned <sup>by Mrs W.</sup> on request of Mr Read <sup>suggested.</sup> by Mr Curtis and Mrs Whyte Dec. 1941
- II Set-up on Rand Leases as understood by Mrs Whyte and suggested Dec. 1941  
gearring of project into existing organisation
- III Posters planned by Mr Curtis and Mrs Whyte to meet Mr Read's request for urgent minimum vocabulary Dec. to March.
- IV Basis of comprehensive functional language course in terms of pictures text vocabulary and for adaptation into other media. Dec. - - -
- V Organisation chart supplied by Mr Curtis March.

I. Mr. Reed requested me to work out with the technical assistance of Mr. Curtis the vocabulary text and pictures to fit in with current practices on Paul Leases and to help to standardize vocabulary and training in all categories.

As Mr. Curtis and I see it this means

1. A complete dictionary
2. A complete course in Fana-ka-lo in text form
3. A long series of diagrammatic/educational pictures with the bias on technical practices in terms of Fana-ka-lo and to fit in with 2.
4. Planning of various modes of using courses for different categories
5. Mr. Reed requested a list of 30 operative words. While preparing this list and working out how best it might be used we suggested that it be one of a series.

These posters will make all familiar with standard use, meaning and spelling and will help personnel already acquainted with Fana-ka-lo. For instance they will learn that jika = move a bit, pendula = turn and come back, pendula = turn. They will learn that mzebenzi = the noun work and sebenza = the verb, and no longer will they slur sebenz for they are no longer uncertain and they've found all out for themselves. The poster is only making clear what they already know! The posters should not be ~~mixed~~ <sup>mixed</sup> at any category.

These posters will help to prepare the ground for the inauguration of full courses. (Copies on duplicated post-card or sheet should be available for those who ask for them but should not be distributed freely for such distribution creates resistance.)

The poster series may well break into picture & text series and may even cover the full courses eventually.

**Collection Number: AD1432**

**Collection Name: The Bureau of Literacy and Literature, 1945-1970**

***PUBLISHER:***

*Publisher:* Historical Papers Research Archive, University of the Witwatersrand

*Location:* Johannesburg

©2017

***LEGAL NOTICES:***

**Copyright Notice:**

All materials on the Historical Papers website are protected by South African copyright law and may not be reproduced, distributed, transmitted, displayed, or otherwise published in any format, without the prior written permission of the copyright owner.

**Disclaimer and Terms of Use:**

Provided that you maintain all copyright and other notices contained therein, you may download material (one machine readable copy and one print copy per page) for your personal and/or educational non-commercial use only.

People using these records relating to the archives of the Historical Papers Research Archive, at the University of the Witwatersrand, Johannesburg, are reminded that such records sometimes contain material which is uncorroborated, inaccurate, distorted or untrue. While these digital records are true facsimiles of paper documents and the information contained herein is obtained from sources believed to be accurate and reliable, Historical Papers, University of the Witwatersrand has not independently verified their content. Consequently, the University is not responsible for any errors or omissions and excludes any and all liability for any errors in or omissions from the information on the website or any related information on third party websites accessible from this website.

This document is part of the archive of the South African Institute of Race Relations, held at the Historical Papers Research Archive, University of the Witwatersrand, Johannesburg, South Africa.